

# MOTORSCHNITZGERÄT PSG 50 B2



DE AT CH

## MOTORSCHNITZGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IT CH

## INCISORE ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

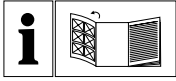
## CISEAU A BOIS ELECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL

## GEMOTORISEERD SNIJAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

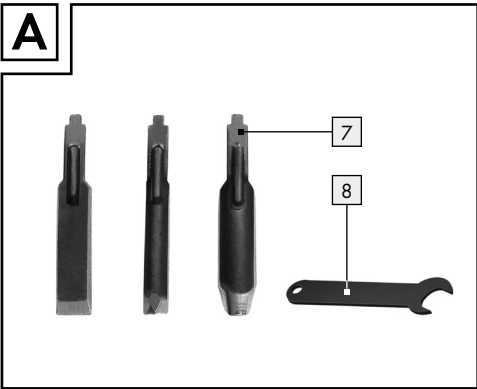
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	21
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29





**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	6
Ausstattung .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	6
Technische Daten .....	Seite	6












**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite	7
2. Elektrische Sicherheit .....	Seite	7
3. Sicherheit von Personen .....	Seite	8
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite	8
5. Service.....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Motorschnittgeräte .....	Seite	9
Originalzubehör/- zusatzgeräte .....	Seite	9

**Bedienung**


Ein- / ausschalten .....	Seite	9
Messereinsätze einsetzen / auswechseln .....	Seite	10
Arbeitshinweise .....	Seite	10

**Wartung und Reinigung .....** Seite 10**Service .....** Seite 10**Garantie .....** Seite 10**Entsorgung .....** Seite 11**Konformitätserklärung / Hersteller .....** Seite 12

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Volt (Wechselspannung)		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Watt (Wirkleistung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Bemessungs-Leerlaufzahl		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
	Explosionsgefahr!		

## Motorschnitzgerät PSG 50 B2

### ● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Schnitzgerät ist zur Bearbeitung aller Holzarten vorgesehen. Es kann beispielsweise zum Schnitzen, Renovieren von Möbeln, Aufarbeiten von Antiquitäten, Fein-Farbenfernern und Linschnitte verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 EIN-/ AUS-Schalter
- 2 Gerätebügel
- 3 Netzkabel mit Netzstecker
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Überwurfmutter
- 7 Messereinsätze
- 8 Schlüssel

### ● Lieferumfang

- 1 Motorschnitzgerät PSG 50 B2
- 3 Messereinsätze
- 1 Schlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

- Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
- Nennleistung: 50 W
- Leerlaufhubzahl:  $n_0$  11 500 Hub / min

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 60,3 dB(A)

Schallleistungspegel: 71,3 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB



### Gehörschutz tragen!

### Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand- / Armvibration: 0,864 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.


**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.


## 2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.


b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der**

- Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die

Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.



- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*



### Sicherheitshinweise für Motorschnitzgeräte

**Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:**

- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock,**

**um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

-  **Tragen Sie eine Schutzbrille!** Durch absplitternde und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!** Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung beim Schaben können gesundheits-schädliche / giftige Dämpfe entstehen.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Durch die sehr scharfkantigen Aufsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

### ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### ● Bedienung

#### ● Ein-/ ausschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

## Einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** in die Position „I“.

## Ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** in die Position „0“.


## ● Messereinsätze einsetzen / auswechseln

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Die Messereinsätze **7** haben eine sehr scharfe Schneide.

-  Tragen Sie während der Montage und bei der abschließenden Prüfung des Messers entsprechende Schutzhandschuhe.

Die Wahl des richtigen Messereinsatzes **7** ist abhängig vom Einsatzbereich. Die mitgelieferten Messereinsätze **7** sind für die gängigsten Einsatzbereiche geeignet (siehe Abb. B-D).

- Lösen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Schlüssel **8** gegen den Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie ggf. den Messereinsatz **7**. Schieben Sie einen anderen Messereinsatz bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme **5**.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Schlüssel **8** im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Überprüfen Sie, dass der Messereinsatz **7** sicher gespannt ist.

## ● Arbeitshinweise

- Arbeiten Sie stets vom Körper weg.

## ● Wartung und Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze **4** immer frei sind.
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **5**.
- Reinigen Sie die Messer von Holz- oder sonstigen Material- und Schmutzresten.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## DE

### Service Deutschland

**Tel.: 01805772033**  
(0,14 EUR / Min. aus dem dt.  
Festnetz, Mobilfunk max.  
0,42 EUR / Min.)

**E-mail: kompernass@lidl.de**

**IAN 66132**

## AT

### Service Österreich

**Tel.: 0820 201 222**  
(0,15 EUR / Min.)

**E-mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 66132**

## CH

### Service Schweiz

**Tel.: 0842 665566**  
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF / Min.)

**E-mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 66132**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung /  
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:  
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,  
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt  
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten  
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Motorschnitzgerät PSG 50 B2

**Herstellungsjahr: 12-2011**  
**Seriennummer: IAN 66132**

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-  
wicklung sind vorbehalten.

## Introduction

Utilisation conforme .....	Page 14
Équipement .....	Page 14
Fourniture .....	Page 14
Caractéristiques .....	Page 14

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail .....	Page 15
2. Sécurité électrique .....	Page 15
3. Sécurité des personnes .....	Page 16
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques .....	Page 16
5. Maintenance et entretien .....	Page 17
Instructions de sécurité pour les ciseaux à bois à moteur .....	Page 17
Accessoires / appareils supplémentaires d'origine .....	Page 17

## Utilisation

Mise en marche / à l'arrêt .....	Page 17
Insérer / remplacer les lames .....	Page 18
Instructions de travail .....	Page 18

## Maintenance et nettoyage .....

Page 18

## Service .....

Page 18

## Garantie .....

Page 18









## Élimination .....

Page 19

## Déclaration de conformité / Fabricant .....

Page 19

**Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :**

	Lire le mode d'emploi !		Tenir les enfants à l'écart des outils électriques !
<b>V</b> ~	Volt (Tension alternative)		Risque d'électrocution ! Danger de mort !
<b>W</b>	Watt (Puissance appliquée)		Danger de mort par électrocution en cas de cordon secteur ou de prise endommagé(e) !
<b>n<sub>0</sub></b>	Régime à vide mesuré		Porter un casque auditif, un masque respiratoire / antipoussières, des lunettes protectrices et des gants de protection.
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.
	Risque d'explosion !		

## Ciseau à bois électrique PSG 50 B2

### ● Introduction



Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi cidessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

### ● Utilisation conforme

Ce ciseau à bois est conçu pour l'usinage de tous les types de bois. Il peut être utilisé par exemple pour la sculpture sur bois, la restauration de meubles, la remise en état d'objets anciens, le décapage de précision de couches de peinture, et la linogravure. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ne convient pas pour les applications professionnelles.

### ● Équipement

- 1 Commutateur MARCHÉ/ARRET
- 2 Anneau
- 3 Cordon avec prise
- 4 Fentes d'aération
- 5 Accueil de l'outil
- 6 Raccord écrou
- 7 Couteaux
- 8 Clé

### ● Fourniture

- 1 ciseau à bois à moteur PSG 50 B2
- 3 couteaux
- 1 clé
- 1 mode d'emploi

### ● Caractéristiques

- Tension nominale : 230V~ 50 Hz
- Puissance nominale : 50 W
- Coups à vide : n<sub>0</sub> 11500 coups/mn.

**Bruit et vibrations :**

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique : 60,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : 71,3 dB(A)

Incertitude K: 3 dB



**Porter un casque auditif !**

**Accélération évaluée typique :**

Vibration de l'avant-bras: 0,864 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**AVERTISSEMENT !** Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.

Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

**Remarque :** afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**



**AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**


Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1. Sécurité de la zone de travail**


- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
-  **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
-  **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- d)  **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b)  **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de**

### 4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques



- le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garer affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.


## 5. Maintenance et entretien


- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.



### Instructions de sécurité pour les ciseaux à bois à moteur

**Pour éviter les risques de blessures et d'incendie ainsi que les risques pour la santé :**

- **Bloquez la pièce à usiner. Utilisez des dispositifs de serrage / un étau pour maintenir la pièce.** Ceci est plus sûr que de la tenir à la main.
-  **Portez des lunettes de protection !** Il y a un risque de blessure par les projections d'éclats de matériau.

-  **Portez un masque de protection des voies respiratoires !**  
En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux impliquent des poussières toxiques.
- **N'imbibez pas de liquides contenant des solvants les matériaux ou surfaces devant être usiné(s).** L'échauffement lors de l'enlèvement de matériau pourrait générer des vapeurs dangereuses pour la santé / toxiques.
- **Ne pas travailler sur un matériau contenant de l'amiante.** L'amiante est réputée cancérigène.
- **N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil ou devant l'appareil et la surface à usiner.** Il y a un risque de blessures de par les outils accessoires, très coupants.
- Faites toujours passer le cordon par derrière en l'éloignant de l'appareil.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la prise.

## ● Accessoires / appareils supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut impliquer pour vous un risque de blessure.

## ● Utilisation

### ● Mise en marche / à l'arrêt

- Branchez la prise.

#### Mise en marche :

- Pressez le commutateur MARCHE / ARRET 1 pour le mettre en position „I“.


#### Mise à l'arrêt :

- Pressez le commutateur MARCHE / ARRET 1 pour le mettre en position „0“.

## ● Insérer / remplacer les lames

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer n'importe quelle tâche sur l'appareil, il faut l'éteindre et débrancher la fiche secteur.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Les lames [7] ont un fil très tranchant.

-  Porter des gants de protection adéquats pour effectuer le montage et le contrôle de la lame.

Le choix de la lame adéquate [7] dépend de l'application. Les lames fournies [7] sont adaptées pour les applications les plus courantes (voir ill. B-D).

- Desserrer l'écrou-raccord [6] avec la clé [8] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Le cas échéant, enlever la lame [7]. Enfoncer à fond une autre lame dans le porte-outil [5].
- Resserrer l'écrou-raccord [6] avec la clé [8] en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifier le serrage correct de la lame [7].

## ● Instructions de travail

- Travaillez toujours en éloignant l'appareil du corps.

## ● Maintenance et nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, débranchez la prise.

- L'appareil doit toujours être propre, sec, et exempt d'huiles et de graisses de lubrification.
- Assurez-vous que les fentes d'aération [4] soient toujours libres.
- Nettoyez régulièrement l'accueil de l'outil [5].
- Nettoyez les couteaux pour en éliminer les résidus de bois ou d'autres matériaux et les saletés.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon doux ne peluchant pas.

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de produits nettoyants pouvant attaquer le plastique.

## ● Service

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

## ● Garantie

**Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.**

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

**FR**

**Service France**

**Tel.: 0800 919270**

**e-mail: kompernass@lidl.fr**

**IAN 66132**

**CH**

**Service Suisse**

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., mobile  
max. 0,40 CHF/Min.)**

**e-mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 66132**

## ● Elimination



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la Directive européenne 2002 / 96 / EC sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

## ● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines  
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension  
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2004 / 108 / EC)**

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60745-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

**Type / Désignation de l'appareil :**

Ciseau a bois électrique PSG 50 B2

**Date of manufacture (DOM): 12-2011**

**Numéro de série : IAN 66132**

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.



## Introduzione

Uso corretto.....	Pagina 22
Dotazione.....	Pagina 22
Fornitura.....	Pagina 22
Dati tecnici.....	Pagina 22

## Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro.....	Pagina 23
2. Sicurezza elettrica.....	Pagina 23
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 24
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici.....	Pagina 24
5. Assistenza.....	Pagina 25
Indicazioni di sicurezza per intagliatrici a motore.....	Pagina 25
Accessori / apparecchi supplementivi originali.....	Pagina 25

## Uso

Accensione / spegnimento.....	Pagina 25
Inserimento / sostituzione degli inserti lama.....	Pagina 26
Indicazioni relative alla lavorazione.....	Pagina 26

## Manutenzione e pulizia.....

Pagina 26

## Service.....

Pagina 26

## Garanzia.....









Pagina 26

## Smaltimento.....

Pagina 27

## Dichiarazione di conformità / Produttore.....

Pagina 27

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
<b>V</b> ~	Volt (Tensione alternata)		Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
<b>W</b>	Watt (Potenza attiva)		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
<b>n<sub>0</sub></b>	Numero di corse a vuoto di misurazione		Indossare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Pericolo d'esplosione!		

## Incisore elettrico PSG 50 B2

### ● Introduzione



Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

### ● Uso corretto

Questa intagliatrice è prevista per la lavorazione di tutti i tipi di legno. Può essere utilizzata ad esempio per intagliare, ristrutturare mobili, restaurare pezzi d'antiquariato, rimuovere con precisione la vernice e per lavori di linoleografia. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio non è corretto e può causare seri pericoli di incidenti. Il produttore non è responsabile per danni causati dall'uso improprio. Non destinato all'uso professionale.

### ● Dotazione

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Staffa dell'apparecchio
- 3 Cavo di alimentazione con spina
- 4 Aperture di ventilazione
- 5 Mandrino portautensile
- 6 Dado per raccordo
- 7 Inserti lama
- 8 Chiave

### ● Fornitura

- 1 intagliatrice a motore PSG 50 B2
- 3 inserti lama
- 1 chiave
- 1 istruzioni d'uso

### ● Dati tecnici

- Tensione nominale: 230V~ 50Hz
- Potenza nominale: 50W
- Numero di corse a vuoto: n<sub>0</sub> 11500 corse/min.

## Informazioni relative al rumore e le vibrazioni:

I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica: 60,3 dB(A)

Livello di intensità sonora: 71,3 dB(A)

Scostamento di K: 3 dB



**Utilizzare un dispositivo di protezione auricolare!**

### Accelerazione valutata, tipica:

Vibrazione mano/braccio: 0,864 m/s<sup>2</sup>

Scostamento K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

**Nota:** Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.



## Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici


**ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.


**Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!**

La parola „attrezzo elettrico“ utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.


d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo**

**o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.**

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una

chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.

- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

### 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.



- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e fornitodi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

## 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.



### Indicazioni di sicurezza per intagliatrici a motore

**Per evitare il pericolo di lesioni e il pericolo di incendio, nonché altri pericoli per la salute:**

- **Bloccare il pezzo da lavorare. Utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite per fissare il pezzo.** In questo modo il pezzo è bloccato con maggiore sicurezza che non con la mano dell'utilizzatore.

-  **Indossare degli occhiali protettivi!** I frammenti di materiale volanti comportano un pericolo di lesioni.
-  **Indossare una mascherina antipolvere!** In caso di lavorazione prolungata del legno e soprattutto in caso di lavorazione di materiali che generano polveri pericolose per la salute.
- **Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.** Il riscaldamento causato dallo sfregamento può generare vapori dannosi per la salute / tossici.
- **Non lavorare materiale contenente amianto.** L'amianto è cancerogeno.
- **Non appoggiare in nessun caso le mani accanto o davanti all'apparecchio e alla superficie da lavorare.** Gli utensili inseribili molto taglienti possono provocare lesioni.
- Portare il cavo sempre verso la parte posteriore dell'apparecchio.
- In caso di pericolo estrarre immediatamente la spina dalla presa.

## ● Accessori / apparecchi suppletivi originali


- **Utilizzare solamente accessori e componenti aggiuntivi indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di utensili inseribili o altri accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni d'uso può rappresentare per l'utilizzatore un rischio di lesioni.

## ● Uso

### ● Accensione / spegnimento

- Inserire la spina in una presa.

#### Accensione:

- Premere l'interruttore ON / OFF  nella posizione "1".

## Spegnimento:

- Premere l'interruttore ON/OFF [1] nella posizione "0".


## ● Inserimento / sostituzione degli inserti lama

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

Prima di eseguire ogni intervento all'apparecchio, spegnere lo stesso ed estrarre la spina.

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

Gli inserti lama [7] hanno una lama molto tagliente.

-  Durante il montaggio e il controllo finale della lama indossare guanti protettivi idonei.

La scelta dell'inserto lama corretto [7] dipende dal campo di applicazione. Gli inserti lama forniti in dotazione [7] sono adatti per le applicazioni più comuni (vedi figg. B-D).

- Svitare il dado per raccordo [6] con la chiave [8] ruotando in senso antiorario.
- Se necessario, rimuovere l'inserto lama [7]. Inserire un altro inserto lama nel mandrino portautensile [5] fino al finecorsa.
- Serrare di nuovo il dado per raccordo [6] con la chiave [8] ruotando in senso orario.
- Controllare che l'inserto lama [7] sia bloccato in sicurezza.

## ● Indicazioni relative alla lavorazione

- Lavorare sempre a distanza dal corpo.

## ● Manutenzione e pulizia

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione estrarre la spina dalla presa.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio e di grasso.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione [4] siano sempre libere.

- Pulire regolarmente il mandrino portautensile [5].
- Pulire le lame da residui di legno o altro materiale.
- Non devono penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per pulire l'alloggiamento utilizzare un panno morbido e privo di peli.
- Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi aggressivi per la plastica.

## ● Service

- **⚠ ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- **⚠ ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

## ● Garanzia

**Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## IT

### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

**IAN 66132**

## CH

### Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

telefonia mobile

max. 0,40 CHF/Min.)

e-mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 66132**

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



**Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/EC su apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e la traduzione nel diritto nazionale, i apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo da rispettare l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

## ● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

### Normativa per i macchinari (2006 / 42 / EC)

### Normativa CE per la bassa tensione (2006 / 95 / EC)

### Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

### Norme utilizzate ed armonizzate

EN 60745-1:2009+A11, EN 55014-1:2006+A1

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

### Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Incisore elettrico PSG 50 B2

### Date of manufacture (DOM): 12-2011

### Numero di serie: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu

- Direttore del Reparto Qualità -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.



**Inleiding**

Doelmatig gebruik.....	Pagina 30
Uitvoering .....	Pagina 30
Leveringsomvang .....	Pagina 30
Technische gegevens .....	Pagina 30

**Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

1. Veiligheid op de werkplek.....	Pagina 31
2. Elektrische veiligheid .....	Pagina 31
3. Veiligheid van personen .....	Pagina 32
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten .....	Pagina 32
5. Service.....	Pagina 33
Veiligheidsinstructies voor houtsnijapparaten .....	Pagina 33
Origineel toebehoren/ originele extra apparaten .....	Pagina 33

**Bediening**

In-/ uitschakelen.....	Pagina 34
Mesinzetten plaatsen/ vervangen.....	Pagina 34
Arbeidsinstructies .....	Pagina 34

**Onderhoud en reiniging**..... Pagina 34

**Service**..... Pagina 34

**Garantie**..... Pagina 34

**Afvalverwijdering**..... Pagina 35

**Conformiteitsverklaring / Producent**..... Pagina 36

## In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Houd kinderen van het elektrische gereedschap verwijderd!
<b>V</b> ~	Volt (Wisselspanning)		Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!
<b>W</b>	Watt (werkvermogen)		Levensgevaar door elektrische schokken in geval van een beschadigde netkabel of -stekker!
<b>n<sub>0</sub></b>	Gemeten nullastoerental		Draag een gehoorbescherming, een stofmasker, een veiligheidsbril en veiligheids handschoenen.
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Explosiegevaar!		

## Gemotoriseerd snijapparaat PSG 50 B2

### Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

### ● Doelmatig gebruik

Dit houtsnijapparaat is bedoeld voor de bewerking van alle houtsoorten. Het kan bijvoorbeeld worden gebruikt voor het snijden of renoveren van meubels, het opknappen van antiequiteiten, het fijne verwijderen van verf en voor linoleumdruk. Iedere wijziging of ieder verderstrekking gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De producent is niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik. Niet geschikt voor commercieel gebruik.

### ● Uitvoering

- 1 AAN-/UIT-Schakelaar
- 2 Apparaatbeugel
- 3 Netkabel met stekker
- 4 Luchtopeningen
- 5 Gereedschaphouder
- 6 Wartelmoer
- 7 Mesinzetten
- 8 Sleutel

### ● Leveringsomvang

- 1 houtsnijapparaat PSG 50 B2
- 3 mesinzetten
- 1 sleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

### ● Technische gegevens

- Nominale spanning: 230V~ 50Hz
- Nominaal vermogen: 50W
- Nullastoerental: n<sub>0</sub> 1 1500 slagen / min.

## Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:

Geluidsdrumniveau: 60,3 dB(A)

Geluidsvermogen: 71,3 dB(A)

Onzekerheid K: 3 dB



## Gehoorgeschermbescherming dragen!

## Gemeten versnelling, karakteristiek:

Hand- / armvibratie: 0,864 m / s<sup>2</sup>

Onzekerheid K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**WAARSCHUWING!** Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

**Opmerking:** Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!

Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

## Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!


Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

## 1. Veiligheid op de werkplek


- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
-  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
-  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met gearde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

- d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*
- d) **draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroef sleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

## 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onachtszaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*
- b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slippaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of**

## 4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** *Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.*
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Trek de stekker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*



- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

## 5. Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** *Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*



## Veiligheidsinstructies voor houtsnijapparaten

**Voorkom gevaar voor letsel en brand en bescherm uw gezondheid:**

- **Beveilig het gereedschap. Gebruik de spaninrichting / bankschroef om het werkstuk vast te zetten.** Het wordt daarin veiliger gehouden dan in uw hand.
-  **Draag een veiligheidsbril!** Afsplinterende of wegvliegende materiaaldeeltjes kunnen letsel veroorzaken.
-  **Draag een ademhalingsmasker!** Bij langdurige houtwerkzaamheden en bij het bewerken van materialen die gezondheidsschadelijke stoffen veroorzaken.
- **Drink materialen of te bewerken oppervlakken niet met oplosmiddelhoudende vloeistoffen.** Door het verwarmen tijdens het schrapen kunnen gezondheidsschadelijke / giftige dampen ontstaan.
- **Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.** Asbest geldt als kanker-veroorzakend.
- **Steun uw handen in géén geval naast of vóór het apparaat en het te bewerken oppervlak.** Gevaar voor letsel door de scherpe hulpgereedschappen.
- Leid de kabel altijd naar achteren van het apparaat weg.
- Trek in geval van gevaar de stekker uit de contactdoos.

## ● Origineel toebehoren / originele extra apparaten

- **Gebruik alléén toebehoren en hulpgereedschappen / -apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen hulpgereedschappen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

## ● **Bediening**

### ● **In-/uitschakelen**

- Steek de netstekker in een contactdoos.

#### **Inschakelen:**

- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar **1** op "I".


#### **Uitschakelen:**

- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar **1** op "0".

## ● **Mesinzetten plaatsen / vervangen**

**⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden aan het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.

**⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** De mesinzetten **7** hebben een zeer scherpe snede.

-  Draag tijdens de montage en bij de afsluitende controle van het mes dienovereenkomstige veiligheids-handschoenen.

De keuze van de goede mesinset **7** is afhankelijk van het toepassingsgebied. De bijgeleverde mesinzetten **7** zijn geschikt voor de meest gangbare toepassingsgebieden (zie afb. B-D).

- Draai de wartelmoer **6** met de sleutel **8** tegen de klok in los.
- Verwijder zo nodig de mesinset **7**. Schuif een andere mesinset tot aan de aanslag in de gereedschapshouder **5**.
- Draai de wartelmoer **6** met behulp van de sleutel **8** met de klok mee weer vast.
- Controleer of de mesinset **7** veilig gespannen is.

## ● **Arbeidsinstructies**

- Werk steeds van het lichaam weg.

## ● **Onderhoud en reiniging**

**⚠ WAARSCHUWING!** Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.

- Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Waarborg dat de luchtopeningen **4** altijd vrij zijn.
- Reinig de gereedschapshouder **5** regelmatig.
- Reinig de messen van hout- en andere materiaal- en vuilresten.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat dringen.
- Gebruik een zachte, pluïsvrije doek voor de reiniging van de behuizing.
- Gebruik nooit benzine, oplos- of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.

## ● **Service**

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.

Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat de stekker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

## ● **Garantie**

**U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een**

## **kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.**

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

**NL**

**Service Nederland**

**Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)**

**IAN 66132**

## **● Afvalverwijdering**



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



**Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!**

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen

separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Conformiteitsverklaring /  
Producent C€**

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke  
persoon: de heer Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867  
Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product  
voldoet aan de volgende normen, normatieve do-  
cumenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit  
(2004 / 108 / EC)**

**Toegepaste, geharmoniseerde normen**  
EN 60745-1:2009+A11, EN 55014-1:2006+A1  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2008

**Type / Benaming:**  
Gemotoriseerd snijapparaat PSG 50 B2

**Date of manufacture (DOM): 12-2011**  
**Serienummer: IAN 66132**

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de  
verderontwikkeling zijn voorbehouden.

IAN 66132  
**KOMPERNASS GMBH**  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Stand der Informationen · Version des informations  
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:  
12 / 2011 · Ident.-No.: PSG50B2122011-DE

---

